



## 東北虎藥業股份有限公司

NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份編號: 8197)

截至 2012 年 12 月 31 日止

年度業績公佈

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)市場之特色

創業板的定位,乃為相比起其他在聯交所上市的公司帶有較高投資風險的公司提供一個上市的市場。有意投資的人士應瞭解投資於該等公司的潛在風險,並應經過審慎周詳的考慮後方作出投資決定。創業板之較高風險及其他特色,表示創業板較適合專業及其他老練投資者。

由於創業板上市公司新興的性質所然,在創業板買賣之證券可能會較於主機板買賣的證券承受較大之市場波動風險,同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

香港交易及結算所有限公司及聯交所對本公告之內容概不負責,對其準確性或完整性亦不發表任何聲明,並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本公告乃遵照香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則(「創業板上市規則」)的規定而提供有關東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)之資料。本公司之董事(「董事」)願就本公告所載資料共同及個別承擔全部責任。董事在作出一切合理查詢後,確認就其所知及所信,本公告所載資料在各重要方面均屬準確完備,沒有誤導或欺詐成份,本公告無遺漏任何事項,足以令致本公告或其所載任何陳述產生誤導。

## 概要 (經審核)

- 本集團截至 2012 年 12 月 31 日止 12 個月之營業額約為人民幣 9,705,000 元 (2011: 人民幣 8,429,000 元), 比去年同期上升 15%。
- 本公司股東(「股東」)截至 2012 年 12 月 31 日止 12 個月之應佔溢利約為人民幣 19,640,000 元 (2011 年: 人民幣 7,862,000 元)。
- 本公司股份(「股份」)截至 2012 年 12 月 31 日止之每股溢利約為人民幣 2.63 分(2011 年: 人民幣 1.05 分)。
- 董事不建議派付截至 2012 年 12 月 31 日止 12 個月之任何股息。

## 業務回顧及前景

本人代表董事會現向股東呈列東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)及其子公司(合稱「集團」)截至 2012 年 12 月 31 日止之年度業績。

### 業務回顧

本集團的業務是培植、加工和行銷林下參及相關傳統中草藥。公司的加工和行銷主要在吉林省吉林市, 而培植林下參及相關中草藥的林地位於中國吉林省安圖縣福滿林場山泉村, 本集團林地擁有經營權。林地現時被天然森林所覆蓋, 而林地下種植有人參。林地之面積約為 2,533.10 公頃(包括 2,125.10 公頃位於山泉村及 408 公頃位於鹿柴山)。

本集團擁有經營權的林地, 可以用於發展三大產業, 即: A) 木材採伐, B) 旅遊業及 C) 培植傳統中草藥。

#### A. 木材採伐

林業用地面積為 2,529.6 公頃, 其中林木蓄積約為 200,258 立方米, 可以發展木材採伐。經向安圖縣林業局諮詢, 木材採伐只須上繳育林費為銷售額的 21%及沒其他稅費, 惟須取得採伐許可證和獨立的運輸許可證。目前本集團尚未開展此等業務。

#### B. 旅遊業

吉林省的旅遊業近年來已逐漸發展起來。為了發展地方經濟, 吉林省的地方縣政府已開始發展森林旅遊業及生態旅遊業以吸引中國其他地區的遊客。長白山因其美麗的風景及獨特的環境, 是吉林省旅遊業的標誌性景區。安圖縣明月鎮自身旅遊資源豐富, 可發展旅遊業。該地區附近有三大景區, 名為福滿溝生態景區、明月湖景區及河西滑雪場景區(開發中)。因林地於地理位置上靠近明月鎮, 適宜發展遊客休閒用途的相關旅遊設施。目前本集團尚未開展此等業務。

#### C. 傳統中草藥的培植

考慮到林地的氣候及土壤條件, 本集團可以在林地培植以下中草藥材。據估計, 林地可以用作傳統中草藥如林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹及林蛙的培植, 林地內也將對野生五味子實行人工撫育管理。

### (i) 林下參

人參被稱為「百草之王」，為名貴中草藥。人參使用已有超過 4,000 年歷史。林下參指透過人手於山區播種來種植人參的方法。人參種子生長需時 10 至 20 年或以上，期間不得受到任何人為干擾。林下參亦稱移山參。林下參的營養功效可媲美野山參。於中國，林下參的培育於一九九零年開發。初時，已開發家參移植方法。鑒於人參需求不斷增加，透過人手撒播人參種子，讓人參自然生展已成為趨勢。於二零零四年，中國政府宣佈長白山區十四個市縣為人參產地，「長白山人參」成為國家原產地受保護產品。為更有效控制「長白山人參」的品質，已於二零一一年引入《關於振興人參產業的意見》。根據上述意見，「長白山人參」品牌需作全面提升，且通過多項政策，行業生產鏈將得以加強。因此，GAP 林下參將於不久將來作進一步開發。

### (ii) 細辛

細辛為馬兜鈴科(Aristolochiaceae)細辛屬(Asarum)多年生草本藥用植物適於林下種植，野生種有分佈於中國東北的遼細辛(*A. heterotropoides* Fr)和分佈於中國陝西的華細辛(*A. sieboldi* Miq)。通常，遼細辛的品質比華細辛好，因此生產栽培以遼細辛為主。細辛除國內需求外還大量出口，一直是傳統中草藥材市場的暢銷品。據現場勘察，本區域適宜林下種植細辛面積有 400 公頃(可利用面積 160 公頃)，以 4 年為一個生產週期。目前幹品價格約為人民幣 25-68 元/千克。人工栽培 3-4 年可收穫，而林地上的這種培植每平方米可產鮮品 2.5 千克。

### (iii) 刺五加

刺五加為五加科五加屬多年生落葉灌木，主要分佈於東北三省(黑龍江、吉林及遼寧)，河北、山西等省也有分佈。刺五加的根皮(五加皮)是常用名貴中藥材。刺五加適於在稀疏林地種植，以 4-6 年生植株可採收。每年十月下旬至大地封凍前，可林下種植刺五加 133 株/畝，平均 5 年收穫 1 次。據現場勘察，本區域適宜林下種植刺五加面積有 350 公頃(可利用面積 140 公頃)，畝產值人民幣 20,000 元。

### (iv) 平貝母

平貝母為百合科多年生植物，地下莖供藥用。平貝母生育期 60 天，可糧貝間作或林下種植，人工栽培兩年收穫一次。據估計，種栽用量 0.35-0.75 千克/平方米，單位面積產量 1-2.5 千克/平方米。據現場勘察，本區域適宜林下種植平貝母面積約有 100 公頃及據估計，以 2 年為一個生產週期，林地畝產值人民幣 56,610-106,560 元。

### (v) 玉竹

玉竹為百合科植物多年生植物，其地下莖可作藥用。玉竹適宜於涼爽、潮濕、蔭蔽環境生存。野生於山谷、河流陰濕處、林下、灌木叢中及山野路旁。玉竹適宜於微酸性黃沙土壤中生長，生、熟荒山坡均可種植。玉竹種植 2-3 年即可收穫。據林地現場勘察，本區域適宜林下種植玉竹面積有 100 公頃，生產週期約為 3 年。玉竹目前的市場價格為人民幣 27 元/千克。

### (vi) 野生五味子管護

北五味子是我國常用名貴中藥材。五味子為滋補類藥材，是生產健腦安神、調節神經藥品及保健品的首選藥材。北五味子亦可作果酒和果汁飲料的加工原料。北五味子是一種多功能、多用途的野生植物，開發利用價值高，應用前景十分廣闊，利於資源保護力度。據現場查勘，每年可收穫北五味子鮮果 125 噸(50 千克/公頃)，折合幹品 25 噸。北五味子幹品的目前市場價格為人民幣 25-28 元/千克。林地種植(養殖)這藥材可提高產品品味，因人力物力資源投入少，根據市場行情可延長或縮短中藥材收穫期，躲避市場風險，在保護物種資源的前提下，實現林

地高效利用。

(vii) 長白山林蛙油

《中國藥物學》記載：蛤蟆油（林蛙油）是「潤肺、生津、補虛的身體增強劑，是身體衰弱 的滋補佳品」。生產林蛙油的林蛙主要產於我國東北的長白山區，是東北地區特有的蛙 種。目前林蛙油市場價格為人民幣 2650-4000 元／千克。

根據吉林省獨特的自然地理條件及本集團的客觀情況，目前，率先發展傳統中草藥，特別是林下參的培植是本集團的當務之急。

吉林省位於中國東北部，被視為中國林業發展方面最重要的大省。根據吉林省林業廳發布的資料，吉林省有林業面積約 9,288 百萬公頃，其中約 8,202 百萬公頃有森林覆蓋，森林覆蓋率 約達 43.4%。吉林省共有 34 個自然保護區，面積約 2.25 百萬公頃，佔吉林省總面積約 11.9%。這 34 個自然保護區中，7 個被列為國家級自然保護區，另 12 個被列為省級自然保護區及其餘區域。在吉林省內，有 46 個省級或以上森林公園，總面積約 2.06 百萬公頃。這 46 個森林公園 中 29 個被列為國家級森林公園，另 17 個被列為省級森林公園。

安圖縣位於中國吉林省延邊朝鮮自治區西南部。安圖縣的面積為 7,438 平方公里。延邊州及安圖縣都是中國吉林省內以山區為主的地區。為大力發展地方經濟，該兩個地區的地方政府一 直積極鼓勵各類企業開發林地資源。目前於延邊州及安圖縣有機食品及有機中草藥的種植業 及林業活動已成為當地的經濟增長熱點。經過多年的招商引資工作，這兩個地區的地方政府 已摸索出利用私營企業發展山區及林地的經驗。

吉林省在地理上位於北方大陸的中緯度地區。其東部靠近黃海及日本海，相對潮濕。其西部遠 離海洋而靠近蒙古高原，相對乾燥。由於其獨特的地理位置，吉林省的四季極其分明。吉林省 的年均氣溫為攝氏 2—6 度。全年日照時間平均約為 2,200—3,000 小時，年降雨量約 400—900 毫 米。由於吉林省的東部靠近海洋，每年約有 130 個無結冰日，而吉林省西部每年約有 150 個 無結冰日。

根據《道地藥材的成因研究》及《道地藥材與環境相關性研究》，一般中草藥的培育受像陽光、 溫度及降雨量等因素影響。將於林地上培植的各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、 玉竹、野生五味子、林蛙油等被國家確認為適合在吉林省培育的本地中草藥，天氣條件適合 培育林下參。

董事認為人參產業之未來增長潛力主要由以下競爭優勢所帶動，包括：

- (1) 目前埋於林地之林下參為高質量及可於銷售後產生即時現金；
- (2) 由於中國發展中之經濟及人們開始注意健康，彼等願意花費購買與保健有關之產品或保健 食品，以改善彼等之健康。長久以來，人參被認為含有高營養價值及可治療各種健康問題，並廣 泛用於中醫藥產品；
- (3) 吉林省為適合林下參培育之地區，且於中國境內並無其他省份擁有適合培育林下參之氣 候，因此，董事認為人參產業相對中國其他製藥公司而言存在較少競爭；及
- (4) 本公司為吉林省知名製藥公司，且董事認為涉足人參產業可擴充本集團之業務範疇，同時 強化集團作為製藥企業之定位。

2012 年度對本集團而言是充滿考驗的一年。國際方面全球經濟增長放緩，歐盟地區的不穩定局 面和希臘無力償債的風險。國內方面，中國經濟雖整體開始放緩，資金壓力大，醫藥市場需求

疲軟、基本藥物招標、環保壓力加大、新版 GMP 實施等諸多因素影響，居民消費停滯不前。儘管如此，在管理層和全體員工的不懈努力下，集團的營業額和盈利還是有所增長。

## 前景

本集團之願景乃成為中國吉林省其中一間領先的培植、加工和行銷林下參及相關傳統中草藥企業。就此而言，本集團計劃透過下列策略完成其目標：

- (1) 擴充培育林下參之產量；
- (2) 維持參苗及種子之質素以出產高質量之人參；
- (3) 持續致力於生產安全，環境保護、經營優越性及社區連繫；及
- (4) 加強其研發方面及發展更多與人參有關之產品。

本集團之計劃乃把將於林地上培育之林下參售予其他藥業公司作為原材料，並在林下參品質優良且根形完整之情況下直接於市場上出售。

如上文所述，吉林省被確認為擁有大規模生產及培育各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等的高技術。本公司亦委聘中國農業科學院特產研究所在生產及培育中草藥（包括林下參）過程中為本集團員工提供協助。中國農業科學院特產研究所為中國經國家承認的唯一研究機構，其進行珍貴動植物的培養及資源保護方面的研究。他們在中國東北部各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等的生產及培育方面富有經驗。董事相信，在他們的專業意見及協助下，在林地生產及培育各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等可以取得正面發展。

展望未來，中國經濟雖整體開始放緩，然而中國醫藥市場持續擴容的驅動力在於：一是人口老齡化進程加快，心血管、癌症、糖尿病、神經系統病變等以老年人為主體的疾病已經佔據發病率及相關治療費用的前列；二是國家醫保體系覆蓋面漸趨完整，已逾 13 億人口，醫保費用也有所上升，如對城鎮居民醫療保險和新農村合作醫療政府補貼部分的增加，對大病報銷比例的增加；三是政府對公共衛生醫療投入加大，城市社區醫院、縣級醫院特別是鄉鎮衛生院發展迅速，醫療條件大幅度改善；四是城鎮居民的健康需求不斷提升而支付能力增強，國內中草藥需求也將受惠。因此，本集團認為傳統中草藥培植將呈現良好的發展前景，令本集團增強對發展繁殖地下人參及相關培植我國傳統中草藥業務的信心。

本公司目前從事加工及行銷「東北虎」品牌中藥業務未能為公司的業務發展帶來重大突破。受原材料價格及能源成本上漲以及產品需求下降等不利因素影響下，本公司的製造及行銷「東北虎」品牌中藥業務收入及利潤均大幅下跌。因此，本集團正轉移業務方向，從而集中資源發展繁殖地下人參及相關培植我國傳統中草藥業務。憑藉本集團管理層的行業經驗及網絡，我們對於行業的長遠發展甚具信心，業務轉型實屬明智決定。為了發展成為行業的領先及多元化企業，本集團亦把握行業機遇，並積極物色新的併購目標及發展多元化的產品種類，以增加集團的競爭力及收入來源。

在此，我謹代表董事會為所有對本集團發展作出貢獻的員工、客戶及業務夥伴致以真誠的謝意，我亦想藉此機會多謝一直支持及信賴本公司的股東。我們將繼續努力，謹守崗位，以傑出的業務表現回饋各界的支持！

## 管理層討論分析

截至 2012 年 12 月 31 日，集團營業額為約人民幣 9,705,000 元，比 2011 年同期分別上升 15%，綜合毛利率由 45% 下降 6% 至 39% 致使綜合毛利下降人民幣 5,000 元。其他收入由人民幣 22,584,000 元下降人民幣 2,072,000 元至人民幣 20,512,000 元。生物資產公平值變動減銷售成本所產生的收益為人民幣 6,158,000 元(2011 年：無)，同時本年度並無應收貿易賬款之減值損失(2011 年：人民幣 3,162,000 元)。分銷及銷售支出一般、行政及其他營運支出由人民幣 3,291,000 元下降 78% 至人民幣 732,000 元。股東應佔利潤約為人民幣 19,640,000 元(2011 年：約人民幣 7,862,000 元)。

## 流動資金、財政資源及資本架構

於 2012 年 12 月 31 日，本集團的總資產約人民幣 144,798,000 元，資金來源包括流動負債約人民幣 16,334,000 元(包括中國高新投資集團公司所提供的人民幣 10,000,000 無息無抵押無期限貸款)，長期負債人民幣 38,100,000 元及股東權益約人民幣 90,364,000 元。

本集團通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於 2012 年 12 月 31 日，本集團的現金及銀行結餘約 人民幣 4,353,000 元。同時，幾個大股東也表示有意向集團提供所有必要的財務支援。就集團現有的資源來講，董事相信集團有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。但不排除將來有需要時會考慮利用額外銀行貸款或股本融資增加營運資金。

於 2012 年 12 月 31 日，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為 1.31: 1，故此董事認為集團沒有流動性問題。以總負債除以總資產計算之槓桿比率為 38%，屬健康水平。

## 財務政策

本集團採取保守之財務政策。在貨品銷售方面，本集團或會要求新客戶預付採購額約 45%。一般給予客戶 90 日之信貸期。某些情況下，作了相關盡職調查之後，信用期限會適當延長。當本集團釐定個別客戶之信貸期時，會根據客戶之聲譽、與本集團維持業務關係之年期及過往付款紀錄作為根據。本集團管理層亦極力控制對客戶之信貸，密切留意客戶欠款情況。本集團所採取之行動包括每月檢討應收賬，跟進欠款超過 90 日之客戶，追收所欠之應收賬款。透過持續對客戶之財務狀況進行信貸評估，力求減低信貸風險。對於管理流動資金風險，管理層密切監察流動資金狀況，以確保集團之流動資金結構足以應付資金需求。

## 僱員政策

僱員之報酬乃參照有關僱員之表現、資歷和經驗而釐定。根據集團的業績，本集團可能會按年內個人表現發放酌情獎金，以獎勵僱員對本集團作出之貢獻。管理層認為員工是本集團最寶貴的資產，因此積極創造給予員工全面成長的企業環境。於 2012 年內，員工總開支為人民幣 1,123,000 (2011 年：4,594,000)。其他僱員福利包括退休福利、醫療保險及住房公積金，均維持於適當水平。此外，集團亦為員工安排各種培訓及發展課程，提升他們的技能。

## 業績（經審核）

董事會（「董事會」）欣然公佈本公司截至 2012 年 12 月 31 日止 12 個月之經審核業績，該等業績連同上一個財政年度同期之比較數字如下：

## 綜合收益表

		2012年	2011年
	附註	人民幣千元	人民幣千元
營業額	b	9,705	8,429
銷售成本		(5,913)	(4,632)
毛利		3,792	3,797
其他收入	c	20,512	22,584
生物資產公平值變動減銷售成本 所產生的收益		6,158	-
應收貿易賬款之減值損失		-	(3,162)
分銷及銷售支出		(732)	(3,291)
一般、行政及其他營運支出		(8,296)	(9,105)
融資成本		(1,794)	(2,961)
除所得稅支出前溢利	d	19,640	7,862
所得稅支出	e	-	-
本公司擁有人應佔本年度溢利		19,640	7,862
股息		-	-
每股盈利	f		
基本		2.63cents	1.05cents
攤薄		不適用	不適用

# 綜合財務狀況表

(至 12 月 31 日)

		2012年	2011年
	附註	人民幣千元	人民幣千元
<b>非流動資產</b>			
無形資產	h	-	-
土地使用權	i	9,858	10,104
預付長期租金	j	75,848	62,528
物業、廠房及設備	k	37,688	39,716
		<hr/>	<hr/>
		123,394	112,348
		<hr/>	<hr/>
<b>流動資產</b>			
生物資產	l	13,127	12,381
預付長期租金—即期部份	j	2,280	2,280
應收貿易賬款及其他應收款	m	1,643	1,281
現金及銀行結餘		4,353	5,863
		<hr/>	<hr/>
		21,153	21,805
		<hr/>	<hr/>
<b>總資產</b>		<b>144,547</b>	<b>134,153</b>
		<hr/>	<hr/>

## 減：流動負債

應付貿易賬款及其他應付款	n	6,334	5,909
短期貸款	o	10,000	10,020
		<hr/>	<hr/>
		16,334	15,929
		<hr/>	<hr/>
流動資產淨值		5,070	5,876
		<hr/>	<hr/>
非流動負債			
應付一名股東款項		-	17,500
長期貸款	p	38,100	30,000
		<hr/>	<hr/>
		38,100	47,500
		<hr/>	<hr/>
資產淨值		90,364	70,724
		<hr/>	<hr/>
本公司擁有人應佔股本及儲備			
股本	q	74,665	74,665
儲備		15,699	(3,941)
		<hr/>	<hr/>
總權益		90,364	70,724
		<hr/>	<hr/>

附註：

a. 編製基準及會計政策

本集團報表是採用香港通用的會計準則，並遵循香港會計師公會的發佈的香港財務匯報準則、香港公司條例中有關披露的要求以及香港聯合交易所創業板上市規則中適用的披露要求。所有報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算，生物資產以公平值扣除出售成本計價。

本年度，集團採用了香港會計師公會所發布一些新的或修改後的財務匯報準則。董事認為採用該等財務匯報準則對集團以前年度之業績無重大影響，故以前年度之調整並不適用。

編製本集團截至 2012 年 12 月 31 日止年度的經審核財務報表時所採用的主要會計政策，與就截至 2011 年 12 月 31 日止年度所公佈的本集團經審核賬目所採用者相符。

b. 營業額

倘若與交易相聯繫的經濟利益將流入並且收入的金額及交易中發生的收入能夠可靠地衡量時，收入則予以確認。

營業額指有關期間內出售貨品之已收及應收款項淨額。

c. 其他收入

	2012 年 人民幣千元	2011 年 人民幣千元
銀行存款利息收入	18	23
壞賬收回	15,589	16,797
撥回貿易應收賬款之減值損失撥備	1,626	1,684
撥回其他應收款之減值損失撥備	1,282	-
撥回員工借款之減值損失撥備	-	399
轉回以往於收益表確認之自用建築物重估虧損	625	3,678
租金收入	1,000	-
雜項收入	372	3
	<b>20,512</b>	<b>22,584</b>

d. 除稅前溢利

除稅前溢利在扣除下列項目後列賬：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
核數師酬金		
— 審核服務	480	470
— 其他服務	-	101
土地使用權的攤銷	246	246
預付長期租金的攤銷	2,280	570
已售存貨成本	5,913	4,632
物業、廠房及設備折舊	2,641	2,612
出售物業、廠房及設備的虧損	12	23
研究開發費用	-	35
僱員成本		
— 僱員薪金及工資	879	3,488
— 為僱員及工人花紅及福利基金所作撥備	103	419
— 定額供款退休計劃供款	141	687

e. 稅項

本公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區(「開發區」)成立的公司，本公司及本公司附屬公司按 25%的稅率交納企業所得稅(2011 年:25%)。

根據中國稅法及相關詮釋規則，從事合資格農業業務的企業符合獲得若干稅務優惠的資格，包括有關業務所得獲全數免繳中國企業所得稅。本集團的主要附屬公司從事合資格農業業務，其可獲豁免中國企業所得稅。

由於本公司及本公司的子公司在本年度沒有應課稅溢利，因此並無作出企業所得稅撥備（2011年：無）。

於回顧期內，沒有未預提的重大遞延稅項。

#### f. 每股盈利

本公司的每股基本盈利乃按各期間經審核股東應佔溢利除以該等期間內分別已發行普通股加權平均數計算。截至2012年12月31日止12個月已發行普通股加權平均數分別為746,654,240股（2011年：746,654,240股）。

由於在有關期間內並無具攤薄作用的潛在普通股，因此並無呈列每股攤薄盈利。

#### g. 分部報告

##### (a) 分部業績、資產及負債

就分配資產及評估表現向董事會提供有關截至二零一二年及二零一一年十二月三十一日止年度之本集團須報告分部的資料載列如下：

	藥品業務		中草藥業務		總計	
	2012年	2011年	2012年	2011年	2012年	2011年
業績	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
來自外界客戶的須報告收入	490	1,429	9,215	7,000	9,705	8,429
須報告分部溢利	12,887	5,367	7,287	3,115	20,174	8,482
未分配企業其他收入					1	1
未分配企業支出					(535)	(621)
除所得稅前溢利					19,640	7,862
所得稅支出					-	-
本年度溢利					19,640	7,862
資產						
須報告分部資產	49,170	56,759	95,626	77,198	144,796	133,957

未分配企業資產					2	196
					<u>          </u>	<u>          </u>
總資產					144,798	134,153
					<u>          </u>	<u>          </u>
負債						
須報告分部負債	54,372	63,429	62	-	54,434	63,429
未分配企業負債					-	-
					<u>          </u>	<u>          </u>
總負債					54,434	63,429
					<u>          </u>	<u>          </u>
其他分部資料						
利息收入	18	23	-	-	18	23
利息支出	(1,794)	(2,961)	-	-	(1,794)	(2,961)
折舊及攤銷	(2,887)	(2,857)	(2,280)	(570)	(5,167)	(3,427)
壞賬收回	15,589	16,797	-	-	15,589	16,797
撥回貿易應收賬款的減值損失	1,626	1,684	-	-	1,626	1,684
撥回其他應收款的減值損失	1,282	-	-	-	1,282	-
生物資產的公平值變動減銷售成本	-	-	6,158	-	6,158	-
轉回以往於收益表確認之						
自用建築物重估虧損	625	3,678	-	-	625	3,678
貿易應收賬款的減值損失	-	(3,162)	-	-	-	(3,162)
租金收入	1,000	-	-	-	1,000	-
所得稅支出	-	-	-	-	-	-
年內非流動分部資產的添置	-	17	15,600	65,378	15,600	65,395

(b) 地區資料

由於本集團全部非流動資產及收入是位於／源自中國，因此並無呈列地區資料。

(c) 有關主要客戶的資料

有關主要客戶的資料截至2012年12月31日止年度有兩名屬於中草藥業務的客戶個別對本集團收入作出10%或以上的貢獻。向此兩名客戶的總銷售分別約為人民幣4,615,000元及人民幣4,500,000元。並無其他屬於中草藥業務的客戶個別對本集團收入作出10%或以上的貢獻。

截至2011年12月31日止年度有兩名屬於中草藥業務的客戶個別對本集團收入作出10%或以上的貢獻。向此兩名客戶的總銷售分別約為人民幣3,500,000元及人民幣3,500,000元。並無其他屬於中草藥業務的客戶個別對本集團收入作出10%或以上的貢獻。

h. 無形資產

	技術知識	電腦軟件	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
成本：			
於2011年1月1日	16,096	223	16,319
添置	-	-	-
於2011年12月31日及於2012年1月1日	16,096	223	16,319
添置	-	-	-
撤銷	(16,096)	-	(16,096)
於2012年12月31日	-	223	223
累計折舊及減值損失：			
於2011年1月1日	16,096	223	16,319
本年支銷	-	-	-
於2011年12月31日及於2012年1月1日	16,096	223	16,319

本年支銷	-	-	-
撤銷	(16,096)	-	(16,096)
於2012年12月31日	-	223	223
賬面淨值：			
於2012年12月31日	-	-	-
於2011年12月31日	-	-	-

於本年度，由於終止若幹藥品的發展及銷售，本集團已將為發展有關藥品而收購之技術知識 撤銷。

#### i. 土地使用權

在土地使用權的權益指經營租賃預付款和它們的賬面淨值，現分析如下：

	<u>人民幣千元</u>
成本：	
於2011年1月1日	12,323
添置	-
於2011年12月31日及於2012年1月1日	12,323
添置	-
於2012年12月31日	12,323
累計攤銷：	
於2011年1月1日	1,973
本年攤銷	246

於2011年12月31日及於2012年1月1日	2,219
本年攤銷	246
於2012年12月31日	2,465
賬面淨值：	
於2012年12月31日	9,858
於2011年12月31日	10,104

附註：

(a) 於2012年及2011年12月31日，本集團的土地使用權是中期租賃並位於中國。

(b) 於2012年及2011年12月31日，並無將土地使用權質押作為抵押品。

#### J. 預付長期租金

預付長期租金代表就收購根據70年租期的經營租約項下的中國林地經營權而預付的租金。預付長期租金的變動概列如下：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
成本：		
於1月1日	65,378	-
通過收購林地經營權而添置	-	65,378
添置	15,600	-
於12月31日	80,978	65,378
累計攤銷：		

於1月1日	570	-
本年攤銷	2,280	570
於12月31日	2,850	570
賬面淨值：		
於12月31日	78,128	64,808

預付長期租金的分析如下：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
非流動部份	75,848	62,528
流動部份	2,280	2,280
於12月31日的賬面淨值	78,128	64,808

#### k. 物業，廠房及設備

	建築物	機器	汽車	辦公室 設備及 其他	合計
	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元	人民幣 千元
按成本／賬面值：					
於2011年1月1日	53,963	12,811	1,549	4,162	72,485
添置	-	3	-	14	17
出售	-	-	(819)	(641)	(1,460)

於2011年12月31日					
及於2012年1月1日	53,963	12,814	730	3,535	71,042
出售	-	(242)	-	(179)	(421)
於2012年12月31日	53,963	12,572	730	3,356	70,621
累計折舊及減值損失：					
於2011年1月1日	22,338	6,894	1,139	3,409	33,780
本年支銷	1,333	1,036	66	176	2,611
出售時撥回	-	-	(778)	(609)	(1,387)
重估時調整	(3,678)	-	-	-	(3,678)
於2011年12月31日					
及於2012年1月1日	19,993	7,930	427	2,976	31,326
本年支銷	1,372	1,031	63	175	2,641
出售時撥回	-	(239)	-	(170)	(409)
重估時調整	(625)	-	-	-	(625)
於2012年12月31日	20,740	8,722	490	2,981	32,933
賬面淨值：					
於2012年12月31日	33,223	3,850	240	375	37,688
於2011年12月31日	33,970	4,884	303	559	39,716

附註：

(a) 於2012年12月31日，本集團的房屋建築物由香港獨立專業估值師資產評值顧問有限公司進行估值。該等房屋建築物乃按折舊重置成本基準評估，按於2012年12月31日的公平市值約人民幣33,223,000元於綜合財務狀況表列賬。約人民幣625,000元的重估盈餘已於年內計入收益表。

(b) 於2011年12月31日，本集團的房屋建築物由香港獨立專業估值師資產評值顧問有限公司進行估值。該等房屋建築物乃按折舊重置成本基準評估，按於2011年12月31日的公平市值約人民幣33,970,000元於綜合財務狀況表列賬。約人民幣3,678,000元的重估盈餘已於年內計入收益表。

(c) 於2012年及2011年12月31日，並無將物業、廠房及設備質押作為抵押品。

## 1. 生物資產

生物資產代表於中國吉林省安圖縣種植的中草藥。生物資產的變動概列如下：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
於1月1日	12,381	-
通過收購林地而添置林地經營權	-	15,621
因收成而減少(附註(i))	(5,412)	(3,240)
公平值變動減銷售成本所產生之收益(附註(ii))	6,158	-
於12月31日(附註(iii))	13,127	12,381

附註：

(i) 年內按公平值減銷售成本計量之已收成農作物的數目及金額分析如下：

	概約數量		金額	
	2012年	2011年	2012年	2011年
	千	千	人民幣千元	人民幣千元
中草藥—地下人參(已成熟)	20	20	5,412	3,240

(ii) 年內的公平值變動減銷售成本代表現有生物資產於財政年度開始及終結時的價值差異。

(iii) 於12月31日按公平值減銷售成本計量之生物資產的數目及金額分析如下：

	概約數量	金額
--	------	----

	2012年 千	2011年 千	2012年 人民幣千元	2011年 人民幣千元
中草藥－地下人參(已成熟)	110	129	13,127	12,381

根據專業估值師行出具的估值報告，林下人參的公平值減銷售成本乃根據相關的成熟農作物在地方市場的市價而釐定。

採用的主要估值假設如下：

- － 最終產品或市場評估為地下人參；
- － 於市場買賣的地下人參屬同質的，平均價格乃用作估值基礎；及
- － 地下人參按市場價值基準估值，假設為可備妥出售及屬於持續經營業務的一部分。

於2012年12月31日，並無將生物資產質押作為抵押品(2011年：無)。

本集團面臨多種有關其中草藥種植場的風險：

(1) 監管及環境風險

本集團須遵守其營運所在司法權區的法律及法規。本集團已制定環境政策及程序，以遵守當地的環境及其他法律。管理層進行定期檢討，以識別環境風險，並確保現有制度足以管理該等風險。

(2) 供求風險

本集團面臨因中草藥價格及銷量波動引致的風險。本集團在可能的情況透過依據市場供求狀況調整其採收量來管理這些風險。管理層進行定期行業趨勢分析，以確保本集團的價格結構符合市場需求，並確保預測採收與需求預期一致。

(3) 氣候及其他風險

本集團的中草藥種植場面臨氣候變化、疾病、森林火災及其他自然力量的破壞的風險。本集團已制定大量措施監控並減輕該等風險，包括定期森林健康檢驗及行業病蟲害調查。

m. 應收貿易賬款及其他應收款

	2012年 人民幣千元	2011年 人民幣千元
應收貿易賬款	574	280
員工借款	-	11
預付款及其他應收款	1,070	990
	<b>1,644</b>	<b>1,281</b>

本集團給予客戶的貿易條款主要屬除賬形式，但新客戶一般需要預先付款。銷售貨品的平均信貸期為貨到付款至90日。在某些情況，作了盡職調查之後，信用期限會適當延長。當本集團釐定個別客戶之信貸期時，會根據客戶之聲譽、與本集團維持業務關係之年期及過往付款紀錄作為根據。本集團對認為不大可能全數收回的應收款作出減值撥備。

於報告期間結束時，應收貿易賬款之賬齡分析根據發票日期呈列如下：

	<b>2012年</b>	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
零至30日	-	-
31至60日	-	-
61至90日	-	-
91至180日	-	119
181至365日	<b>519</b>	161
超過365日	<b>5,416</b>	6,987
應收貿易賬款總額	<b>5,935</b>	7,267
減：減值撥備	<b>(5,361)</b>	(6,987)
應收貿易賬款總值，扣除撥備	<b>574</b>	280

於報告期間結束時的應收貿易賬款主要是銷售中藥產品的應收款。本集團不會對該等應收貿易賬款徵收利息。本集團並無就此等結餘持有任何抵押品。

本集團的應收貿易賬款以功能貨幣計值。應收貿易賬款中包括賬面值約為人民幣574,000元2011年：人民幣280,000元的應收款，有關款項於報告期間結束時已逾期未付，但由於信貸質素並無重大變化及有關款項仍視為可以收回，本集團並無就有關款項作出減值損失撥備。本集團管理層監察各筆個別的貿易債務的可收回金額，認為已經就無法收回的金額確認足夠的減值損失如需要。於決定能收回應收貿易賬款的機會時，本集團會考慮於首次授出信貸日期起至報告期間結束止之期間內，有關應收貿易賬款之信貸質素曾否出現任何變動。由於客戶基礎龐大而並不相關，所以信貸風險集中情況有限。

已逾期但並無減值的應收貿易賬款的賬齡如下：

	<b>2012年</b> 人民幣千元	2011年 人民幣千元
91至180日	-	119
181至365日	<b>519</b>	161
超過365日	<b>55</b>	-
	<b>574</b>	280

減值撥備的變動：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
年初結餘	6,987	7,282
已計提撥備	-	2,490
撤銷	-	(1,101)
回撥	(1,626)	(1,684)
年終結餘	5,361	6,987

**n. 貿易及其他應付賬款**

	2012年	2011年
	人民幣 千元	人民幣 千元
應付貿易賬款	3,482	3,182

有關中國法定供款之應付款	577	580
其他應付稅項	472	446
其他應付款及預提費用	1,803	1,701
	<u>6,334</u>	<u>5,909</u>

於報告期間結束時，應付貿易賬款之賬齡分析根據發票日期呈列如下：

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
零至1個月	-	-
2至6個月	-	97
7至12個月	300	78
1年以上	3,182	3,007
	<u>3,482</u>	<u>3,182</u>

採購若干貨品之平均信貸期為 120 日。

#### o. 短期貸款

	2012年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
其他貸款	10,000	10,020

附註：

餘額包括中國高新投資集團公司就開發蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊提供的人民幣10,000,000元 無抵押免息貸款。該公司為一間無關聯公司，其受到國家經委所監督和管理。

**p. 長期貸款**

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
一年內	–	–
一年後但兩年內(附註(i))	11,100	–
兩年後但五年內	–	–
五年後(附註(ii))	27,000	30,000
	38,100	30,000
減：列作流動負債的金額	–	–
	38,100	30,000

附註：

(i) 有關款項為無抵押、免息及毋須於12個月內償還。

(ii) 有關款項是無抵押並且按中國人民銀行頒佈之五年期貸款年利率下浮百分之十計息。該貸款是由吉林市財政局提供以用於在20年間開發蛹蟲草菌粉膠囊。貸款須根據協議所載的預定還款日期分期償還，直至2030年3月。年內，本集團已經向吉林市財政局償還未到期本金額人民幣3,000,000元。

**q. 股本**

	2012年	2011年
	人民幣千元	人民幣千元
法定、已發行及繳足股本：		
每股面值人民幣0.1元之內資股539,654,240股	53,965	53,965
每股面值人民幣0.1元之H股207,000,000股	20,700	20,700
於12月31日普通股總額	74,665	74,665

**r. 期後事項**

除綜合財務報表其他部份所披露者外，報告期後並無重大事項。

## 儲備變動

儲備變動如下：

	股本溢價	資本儲備	法定盈餘 公積	累計虧損	儲備總額
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於 2011 年 1 月 1 日	19,027	11,326	9,685	(51,841)	(11,803)
本年度溢利	-	-	-	7,862	7,862
於 2011 年 12 月 31 日					
及於 2012 年 1 月 1 日	19,027	11,326	9,685	(43,979)	(3,941)
本年度溢利	-	-	-	19,640	19,640
於 2012 年 12 月 31 日	19,027	11,326	9,685	(24,339)	15,699

## 董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於 2012 年 12 月 31 日，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.46 至 5.67 條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

### ● 好倉股份

董事／監事姓名	個人擁有的內資股數目	概約持股百分比 (%)
劉陽	194,194,580	26.01
郭鳳	183,482,440	24.57

張亞彬	1,618,960	0.22
	379,295,980	50.80

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.46 至 5.67 條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有權益。

## 董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至 2012 年 12 月 31 日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券(包括債券)而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

## 主要股東

截至 2012 年 12 月 31 日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露。

## 競爭權益

概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)於任何與或可能與本集團業務構成直接或簡接競爭及任何利益沖突的業務擁有權益。

## 審核委員會

根據創業板上市規則第 5.28 條，本公司已成立審核委員會。遵照創業板上市規則第 5.29 條，審核委員會的權力及責任已予適當載述。審核委員會的主要責任是審核和監控本集團財務申報。審核委員會由獨立非執行董事林繼陽先生、牛淑敏女士及趙振興先生組成。

審核委員會已舉行了會議並審閱本集團截至 2012 年 12 月 31 日止的經審核業績，並認為該等經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

## 企業管治守則

於本報告之期內，本集團一直遵守聯交所創業板證券上市規則附錄十五所載《企業管治守則》(於 2012 年 4 月 1 日生效)，以及前《企業管治常規守則》(有效至 2012 年 3 月 31 日)。

## 董事證券交易的買賣準則及行為守則

本公司已就董事的證券交易，採納了一套不低於所規定的標準的行為守則。本公司根據該守則已向所有董事作出了特定查詢，並確認本公司董事已經遵守了關於董事證券交易的買賣準則及行為守則。

## 購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的 H 股於 2002 年 2 月 28 日開始在創業板買賣以來，本公司或其任何子公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

## 股息及暫停辦理股份過戶登記手續

董事不建議派付截至 2012 年 12 月 31 日止之任何股息。

為確定有權出席周年股東大會人士的資格，本公司將由 2013 年 4 月 28 日至 2013 年 5 月 29 日(首尾兩天包括在內)暫停辦理 H 股過戶登記手續。所有填妥的過戶檔連同有關股票最遲須於 2013 年 4 月 26 日下午四時正前送抵本公司股份過戶登記處，辦理過戶手續。

## 獨立核數師

合併財務報表經由天健(香港)會計師事務所有限公司審核。核數師退任，惟有資格在本公司下屆股東週年大會重獲委任。

承蒙各位股東的鼎力信賴、支持和理解，本人謹代表董事會致謝。

承董事會命  
主席  
劉陽

中國吉林

2013 年 2 月 28 日

於本公佈日期，本公司之執行董事分別為劉陽、郭鳳及秦海波；而本公司之獨立非執行董事分別為林繼陽、牛淑敏及趙振興。

本公佈將由刊登之日起計，在創業板網頁 <http://www.hkgem.com> 「最新公司公告」專頁上保留至少七日。